

出國報告(出國類別：考察)

屏東縣牡丹鄉民代表會第 20 屆代表 赴越南地區考察地方建設及觀光產業

服務機關：屏東縣牡丹鄉民代表會

姓名職稱：潘主席壯志、江代表金水、許代表瑪莉、
蔡代表天成、謝代表進貴、吳秘書淑智、
袁組員湘堤

派赴國家：越南

報告日期：106 年 7 月 10 日

出國時間：106 年 4 月 18 日至 4 月 22 日

摘要

東協自 1990 年代起，因其經濟表現受到全世界矚目，因擁有廣大的內需及區域市場，因此成為許多跨國企業追逐的重要新興市場。蔡英文政府自上任後，揭示了新政府參與區域整合的態度，因此南向政策逐漸受到重視，行政院更於 2016 年 12 月中旬，核定《新南向政策工作計畫》，計畫內容概分為「經貿合作」、「人才交流」、「資源共享」與「區域鏈結」四大面向。

台商在東協國家累計的投資主要集中於 5 個東協國家，依序為越南、印尼、泰國、馬來西亞與新加坡。2017 年世界最活躍城市 30 強排行榜當中，越南胡志明市和河內市分別排名第二和第八位。此外，胡志明市與河內市也是外國投資商在越南乃至東南亞地區的投資熱土和重要貿易中心。本會代表肯認越南應有其值得學習借鏡之處。爰此，安排越南河內為其本（106）年度國外考察觀摩城市，以瞭解越南之地方基礎建設與觀光產業發展，並透過經驗的汲取，提供與協助公所相關建設與政策方向之擬訂。

目次

壹、考察目的.....	1
貳、考察行程.....	2
一、越南民族博物館.....	2
二、下龍灣、廣寧博物館等.....	2
三、巴亭廣場、胡志明博物館、主席府等.....	3
四、長安生態保護區.....	3
五、文廟.....	4
參、考察心得與建議.....	5
一、傳承傳統文化與尊重多元文化.....	5
二、文化行銷與分眾行銷，點亮原鄉旅遊.....	6
(一)文化行銷.....	6
(二)分眾行銷.....	7
三、基礎建設-軟硬體並重.....	8
四、尊重自然與資源的永續發展.....	9
附錄 1、我國在東協主要國家投資統計表.....	10
附錄 2、考察剪影.....	12

壹、考察目的

東南亞國家協會於 1967 年成立 (The Association of Southeast Asian Nations, ASEAN, 簡稱「東協」), 是集合東南亞區域國家的一個政府性國際組織。東協經濟共同體(AEC)已於 2015 年底完成, 越南、馬來西亞、新加坡、汶萊參與之「跨太平洋夥伴協定」亦達成洽談簽署的共識, 「區域全面經濟夥伴協定」(RCEP) 則可望於 2017 年完成談判。東協在歷經階段性的政治、經濟整合後, 1990 年代起, 因其經濟表現受到全世界矚目, 加以中國大陸投資環境改變, 儼然現已承接中國大陸世界工廠之角色, 又因其擁有廣大內需及區域市場, 因此成為許多跨國企業追逐的重要新興市場。

我國雖與東協國家並無正式外交關係, 但與該區域往來歷史相當悠久。中國大陸開放後, 中台雙方經貿往來熱絡, 然自 2011 年起, 中國投資環境開始轉變, 東南亞區域卻加速整合, 產業鏈也漸臻完善; 蔡英文政府自上任後, 揭示了新政府參與區域整合的態度, 因此南向政策又逐漸受到重視, 行政院更於 2016 年 12 月中旬, 核定《新南向政策工作計畫》, 計畫內容概分為「經貿合作」、「人才交流」、「資源共享」與「區域鏈結」四大面向。

依據經濟部投資業務處的統計資料¹, 台商在東協國家累計的投資金額約達 911.88 億美元, 其中主要集中於 5 個東協國家, 依序為越南、印尼、泰國、馬來西亞與新加坡。2017 年世界最活躍城市 30 強排行榜當中, 越南胡志明市和河內市分別排名第二和第八位。此外, 胡志明市與河內市也是外國投資商在越南乃至東南亞地區的投資熱土和重要貿易中心。

綜上述, 本會代表肯認越南應有其值得學習借鏡之處, 爰此, 安排越南河內為本會本 (106) 年度國外考察觀摩城市, 希望透過此次考察行程, 瞭解越南目前之地方基礎建設與觀光產業發展情形, 進而激發代表們的創意思維, 建構代表問政能力, 更希冀透過經驗的汲取, 提供與協助公所相關建設與政策方向之擬訂。

¹我國在東協主要國家投資統計表:請參考附錄 1

貳、考察行程²

依據代表考察目的，秘書室吳秘書淑智及議事承辦人員袁組員湘堤奉派為此次國外考察行程之隨行人員，以協助本會代表此次考察行程相關事宜安排、隨行記錄及資料蒐集。本會此行考察人員於 106 年 4 月 18 日啟程赴越南河內市，隨即展開 5 天的考察行程，相關行程重點臚列如下：

天次	日期	行程	行程內容摘要
第一天	2017/4/18	高雄-越南河內	參觀越南民族博物館
第二天	2017/4/19	下龍市	1. 考察下龍灣觀光產業 2. 參觀廣寧博物館
第三天	2017/4/20	河內市	參觀胡志明博物館、主席府等
第四天	2017/4/21	寧平市	長安生態保護區
第五天	2017/4/22	越南河內-高雄	文廟、鎮國寺等

一、越南民族博物館

此館於 1997 年開幕，其館藏或設備，在越南全國可得上是數一數二，而且 54 個民族的文化，相當多元豐富。越南民族博物館展示各個少數民族的多彩的民俗服飾、樂器、婚喪喜慶的用品、祭祀用品，甚至日常用的刀具、耕作器具、武器，都在展示之列。同時佐以影音輔助和文字解說，參觀者可深入了解每個民族的特色與文化背景。因越南曾受法國殖民影響，故其靜態的文字看版係以越南文、英文及法文呈現。博物館亦搭起多座具少數民族特色的屋舍，透過不同民族特殊的住房形式，了解其為適應環境的需求，也反映了各民族間不同的社會組織與宗教信仰。

二、下龍灣、廣寧博物館等

下龍灣位於越南東北部水域，由約 1600 多座石灰岩質且造型各異的島嶼及小島構成的闊海景，又名海上桂林。因地勢陡峭，大部分島嶼無人居住且未受人

² 考察剪影：請參閱附錄 2

類活動干擾，因其秀美的自然風景與豐富的生態，聯合國教科文組織於 1994 年將下龍灣列入世界遺產，2011 年更獲選為世界七大奇景之一。一些島嶼擁有巨大的洞穴，其中木椿洞是下龍灣區域最大的洞穴，洞穴內的鐘乳石和石筍，令人不得不讚嘆造物者的鬼斧神工。

鴻基是越南著名的煤都，此區蘊藏豐富的煤礦資源，因屬淺層煤礦，可露天開採，其優質的煤礦大量出口至中國、日本等國家。博物館面積近 6,500 平方公尺，由西班牙建築師設計，獨特的外型，曾獲得多個設計獎項。於博物館內可欣賞巨大的鯨魚骨和了解廣寧省煤炭發展史。博物館區有 3 層樓，一樓展示下龍灣生態，二樓展出廣寧省歷史文化及石雕，石器展有越南、日本、中國等各地古物，三樓有模擬的煤礦坑，遊客可進入體驗早期煤礦工人的工作與生活。

三、巴亭廣場、胡志明博物館、主席府等

巴亭廣場位於越南首都，周圍有政府辦公機關與外國大使館。其重大歷史意義在於 1945 年 9 月 2 日，胡志明在此宣讀【獨立宣言】，正式宣告越南民主共和國取得獨立，脫離殖民統治。廣場週邊的胡志明陵寢是一棟以灰色大理石為建材的四方型建築，有濃厚的蘇聯時期色彩。站在廣場中，偌大氣派的廣場與陵寢著實震攝人心。主席府是建於 1906 年的黃色法式建築，其原是殖民時期印度支那的總督府，後成為胡志明處理國政之處所；沿著小徑前行，則可前往參觀胡志明故居。

胡志明博物館於 1991 年正式落成。館內透過陳列大量圖片和實物展示胡志明的一生，其中不乏其處理政事的手稿、生前使用的物品、國外贈送的禮物等。

四、長安生態保護區

寧平位於河內南方約 114 公里。十~十一世紀時，越南的首都曾設於寧平市區的西部，因此要了解越南歷史，不可忽略寧平是這個重要的城市。區內的長安和下龍灣同樣是一片遭受侵蝕的石灰岩地形，因其位於內陸不靠海，故亦被稱為陸地上的下龍灣。寧靜曲折小河蜿蜒其中，山澗河川混合，風光十分明媚，遊客可乘著竹筏徐清風而行，欣賞兩岸石灰岩奇景。

五、文廟

文廟為一座傳統孔廟建築，建於 1070 年李朝時期，是河內保持最完美的古蹟。為祭祀孔子的廟宇，又稱孔廟。大成殿內供奉著孔子聖像，堂上掛著「萬世師表」的金字紅匾。大成殿後的第五庭院為國子監，殿內供奉越南的儒學大師朱文安，其在越南的地位類似於中國的朱子。

叁、考察心得與建議

越南雖仍屬開發中國家，其建設與台灣相較或許不及台灣，但經由本次考察，本會認為仍有值得學習借鏡與參考之處，茲將本次考察的心得與建議，敘述如下：

一、傳承傳統文化與尊重多元文化

文化傳遞係指上一代將該社會的文化傳遞給下一代的過程，此乃一個社會體系欲維持原有型態不可或缺的基本功能。多元文化的精神則在於承認各種文化的平等價值。

本會此次考察行程參訪文廟及越南民族博物館時，恰逢越南小學的校外教學活動。透過此活動，學生們除了瞭解越南固有的傳統文化，中華文化與越南文化之歷史淵源，並藉由參觀館內文物及導覽員的解說，認識越南境內的多元族群及其文化。經由潛移默化的教學，學童學習認知不同種族彼此間本來就沒有優劣之分，並秉承多元文化的教育精神，教導學童自小學習以接納與尊重的態度看待不同族群與文化。

原住民傳統社會文化及部落體系隨著現代化與社會的變遷而瓦解，雖然近年政府與部落族人積極從事傳統文化復振活動，然而新一代原住民仍面臨傳統文化的流失及族群認同的危機。因此，如何建構原住民傳統文化與挽救文化斷層實為原鄉族人的當務之急。另外，台灣現已是多元文化並陳的社會，當我們努力傳承原住民傳統文化之餘，亦須學習接納與尊重不同文化。

本鄉轄內共計一所國民中學、三所國民小學，雖然其課程編排非管轄範疇，然公所圖書館或幼兒園仍可透過相關活動的安排，讓鄉民與孩子們認識自身傳統文化、學習認知祖先傳統智慧與文化，察覺生活當中存在的價值偏見，尊重與理解不同的文化，藉以達到文化傳承與尊重多元文化之目的，培養下一個世代擁有民族自覺與跨文化的能力，如此才能真正達到文化傳承與尊重多元文化的目標與理想。

二、文化行銷與分眾行銷，點亮原鄉旅遊

觀光產業被視為無煙囪的綠色產業。根據統計資料，全球觀光相關產業的從業人口，預估 2017 年將增至 2 億 6 千萬人。由此可知，觀光產業對於全球或單一國家的經濟發展，扮演重要的角色。近年，原鄉地方政府也紛紛致力於發展部落觀光產業，期以振興部落經濟發展。

就觀光遊憩角度而言，觀光吸引力係指目的地富有特色的東西，引發遊客的興趣，並驅使其欲前往接近的無形力量。從觀光局近年統計報告顯示，國人從事觀光旅遊活動比率及次數呈現成長趨勢；進一步分析國人的遊憩行為，逐漸傾向定點、樂活養生、生態旅遊及文化觀光等。本鄉境內有國家級的東源濕地，風吹草低見牛羊的旭海大草原，登高可將恆春半島美景盡收眼底的四林格山，撼動國際的牡丹社歷史事件遺址等，在在都是極具觀光吸引力與發展潛力。如何行銷本鄉多樣性的自然景觀與生態、豐富的原民文史資源及原民美食、手工藝等，增加本鄉的能見度？本會建議公所可從文化行銷與分眾行銷兩面向思考未來之觀光行銷策略。

(一)文化行銷

根據世界旅遊組織估計，自然風光旅遊成長率將下降，文化旅遊及探險旅遊將成為最有吸引力的旅遊產品。此外，也有研究指出文化是發展觀光產業的基礎，以文化為基礎發展觀光活動，方能吸引遊客的一再的到訪。

在越南考察期間，本會參觀了當地著名的民俗地方藝術-水上木偶劇。其原先為農民在農閒之餘，在水塘築起戲台舞弄木偶，而現在已為國寶級的民族技藝。全程雖然以越語演出，但後方跑馬燈以中文、英文、韓文三種語言解說，以便國外遊客瞭解演出的橋段內容。透過木偶劇的演出，遊客可以瞭解越南人民的傳統生活方式與認識在地文化。

越南傳統美食糕餅結合傳統編織手藝，形成了饒富地方特色的農特產品伴手禮。不但具有創意性，更加乘傳統糕餅美食的質感與附加價值，也提高了市場辨識度。

學者 Smith 在其” Indigenous tourism: The Four Hs,” 中以 4 個「Hs」指出原住民文化的特點：風俗習慣(habitat)、遺跡(heritage)、歷史(history)、手工藝品(handicrafts)。另有研究指出，原住民部落發展觀光核心競爭力一級指標以自然景觀排序第一，二級指標中傳統美食與農特產品於整體排序中分居第二。

綜上述，本鄉多樣性的自然景觀與生態、豐富的原民文史資源及原民美食、手工藝等，除了符合 Smith 所言之原住民文化特點，更具有發展觀光的競爭力。因此，如何透過文化性的包裝提升附加之經濟價值與吸引力，建立地方特色及本鄉鮮明且具有吸引力的目的地意象，在觀光市場上形成與競爭者不同之優勢，實為本會與公所共同努力的目標。

(二)分眾行銷

現代市場異質性趨勢愈來愈明顯，消費者的需求也越來越多樣化，一體式的行銷已不合時宜，因此要在行銷戰與廣大的市場中占有優勢，必須先鎖定特定的消費客群，再設計產品和服務。這也是現代商業行銷相當重要的特色。行銷學大師 Kotler 在《行銷管理學》中亦指出，要做出有效的「目標行銷」，必須採取「STP」3 個步驟。第一、市場區隔 (Segmentation)：有哪些不同需求與偏好的購買族群？第二、選擇目標市場 (Targeting)：要經營哪一個或多個市場？第三、市場定位 (Positioning)：如何將商品的獨特利益，傳遞給區隔市場中的顧客？

誠如本會 103 年考察韓國首爾市之考察報告中曾提及首爾市政府的觀光策略：首先將遊客市場區隔化，如概分中國大陸、東南亞、歐美市場等，其次為分析該市場遊客之旅遊行為及需求，最後則為設計並提供符合市場偏好需求的觀光旅遊行程。近年泰國也採取針對不同族群市場制訂觀光策略的分眾行銷，將泰式風格生活旅遊打造成知名品牌，行銷全球。上述案例可做為公所行銷本鄉觀光策略的標竿學習對象。橘逾淮為枳，標竿學習並非照本宣科做制度策略的全面移植，而是期許公所能參考標竿對象之行銷策略手法，進而思索制定適合本鄉的觀光行銷策略。

地方行銷之概念是由政府部門結合民間的力量，向外推銷其所轄地區，以促進地方發展或振興地方經濟。原住民族產業以微型產業居多，而且面臨行銷能力

不足及銷售管道缺乏等問題，因此原鄉地方政府實有責任予以協助。然而，行政事務經緯萬端，行政單位人力有限，建議公所可依循地方行銷概念，由公所擔任領頭羊角色和部落居民共同合作，以行銷為推力，推展本鄉自然景觀與原民文化，同時建構本鄉明顯的目的地意象，以其為觀光之拉力，吸引更多遊客前來認識本鄉自然與人文之美。

三、基礎建設-軟硬體並重

越南仍是一黨專政之社會主義國家與開發中國家，經濟發展程度尚屬落後，其各項基礎建設，如機場、碼頭、鐵路、公路等仍嫌不足，越南政府深切了解其基礎建設有待進一步加強及拓銷，也清楚認知基礎建設對於經濟發展相當重要，因此將基礎建設當做經濟發展之主要推動工作之一。在本次考察中，本會確實觀察到越南政府的企圖心，透過開放外資的合作與參與，越南境內，舉凡道路、港口等大型建設無不如火如荼進行中。

基礎建設並非僅限於硬體設施，其指涉範圍涵蓋了公用、交通及整體環境等。完善的基礎建設有利於觀光產業的發展。過去發展觀光產業，常著重於硬體需求而忽視後續的管理需求，故本會期許公所對於本鄉觀光景點的基礎建設須軟硬體並重，除了硬體設施的完善規劃與建設外，並能從使用者的角度，加強後續景觀的整理、綠美化、服務品質、觀光資訊、餐飲食宿需求等。

本鄉地處偏遠，但鄉內住宿設施不多，遊客多採一日遊方式。遊客停留時間與其消費係成正比，換句話說，亦即是遊客駐足時間愈久，其消費金額愈多。因此如何將來訪遊客停留時間拉長，亦是公所與本鄉鄉民需共同努力之方向。本會建議除鼓勵現有的民宿業者改善住宿環境，亦請公所評估將本鄉閒置空間委外承租之可行性，並爭取經費協助辦理民宿經營管理、服務及餐飲品質改善等講習訓練。

參觀越南廣寧博物館發現該館僅提供越南語導覽手冊，多少影響了不閩越語者進一步認識該館之意願。因此，本會建議公所於本鄉遊憩區，除提供遊客深度的旅遊資訊，並要放置中英文之導覽解說文宣，以期本鄉觀光臻於國際水準。

四、尊重自然與資源的永續發展

學者甘哈曼曾說：「人們常常將自己周圍的環境當作一種免費的商品，任意地糟蹋而不知加以珍惜。」人類並非地球的擁有者，我們是整體環境的一部分。然而人類世界高速發展的同時，人類活動行為常常恣意破壞自然生態環境大自然，造成了生態環境失衡。近年，自然界對於人類這種行為，也開始發出了無言的抗議與反撲。

參觀越南下龍灣時，海上一座座的嶙峋巨岩，島嶼洞穴內磅礴氣勢的鐘乳石及石筍時，除了讚嘆造物者之巧手，也為完整性的保護感到詫異與佩服。思及至此，自稱為已開發的國家的我們，是否更該思考當經濟高度開發與自然環境保護扞格之際，是否仍要一脈的以經濟發展為主軸？

本鄉擁有得天獨厚之自然生態景觀，建議相關課室可透過活動的舉行，藉機宣導及教育鄉民環境保護的重要性。本會更期許公所致力發展本鄉觀光產業時，亦將尊重與順應自然永續發展之思維納入行銷策略中。讓本鄉的自然之美可永續長存。

附錄 1、我國在東協主要國家投資統計表

我國在東協主要國家投資統計表

單位：百萬美元(US\$Million)

國別	泰國		馬來西亞		菲律賓		印尼		新加坡		越南		柬埔寨		合計	
	Thailand		Malaysia		Philippines		Indonesia		Singapore		Vietnam		Cambodia		Total	
年別	件數	金額	件數	金額	件數	金額	件數	金額	件數	金額	件數	金額	件數	金額	件數	金額
48-89	1553	10351.76	1786	9225.66	824	982.08	885	14874.15	316	1391.00	383	12096.46	168	427.52	5915	49348.63
90	50	158.69	88	296.58	9	11.99	39	88.36	26	378.30	137	455.70	7	56.97	356	1446.59
91	41	62.93	64	66.29	22	236.35	20	38.45	27	25.76	189	277.00	4	6.83	367	713.61
92	57	338.83	57	163.69	22	47.11	35	52.23	15	26.40	167	321.60	1	1.34	354	951.20
93	53	268.53	78	109.09	22	29.52	19	31.96	18	822.23	159	469.57	7	16.69	356	1747.59
94	57	417.66	71	113.64	20	25.30	28	44.89	16	97.70	181	453.49	6	15.52	379	1168.20
95	63	284.30	70	110.48	27	38.05	35	60.94	18	806.30	124	231.61	15	50.75	352	1582.43
96	49	247.75	41	118.79	28	444.84	33	79.96	9	1194.11	226	1786.91	13	39.94	399	3912.30
97	47	222.81	32	256.07	18	28.95	37	192.69	14	697.63	138	8657.34	8	21.45	294	10076.94
98	32	155.56	32	209.38	8	4.67	34	27.82	6	36.70	53	1355.73	6	27.16	171	1817.02
99	39	139.57	41	407.76	21	33.38	70	47.48	8	32.70	97	1219.84	18	91.83	294	1972.56
100	40	197.94	23	439.87	23	74.10	75	243.17	12	448.59	64	394.49	22	82.09	259	1880.25
101	58	376.20	13	56.08	2	58.54	85	646.95	19	4498.66	53	196.44	23	97.23	253	5930.10
102	41	230.30	18	39.94	10	70.57	125	402.64	10	158.29	66	414.92	16	85.17	286	1401.83
103	42	101.10	30	197.74	11	67.49	150	114.67	17	136.77	85	512.42	7	29.12	342	1159.31
104	52	432.00	24	290.00	13	121.28	275	107.95	19	230.03	171	1398.30	14	47.25	568	2626.81
105	46	227.73	18	122.19	7	32.82	480	149.10	26	1553.88	216	1327.14	12	40.17	805	3453.03
成長率	-11.54	-47.28	-25.00	-57.87	-46.15	-72.94	74.55	38.12	36.84	575.51	26.32	-5.09	-14.29	-14.98	41.73	31.45

累計	2320	14213.66	2486	12223.25	1087	2307.04	2425	17203.41	576	12535	2509	31568.96	347	1137.03	11750	91188.40
累計排名		3		4		N.A.		N.A.		N.A.		4		9		

103 年單年排名		11		10		11		18		N.A.		5		7		
104 年單年排名		9		7		7		15				7		6		
105 年單年排名		10		11		12		19				6		7		

1. 資料來源：泰國 BOI、馬來西亞 MIDA、菲律賓 PSA、印尼 BKPM、中華民國經濟部投資審議委員會(新加坡)、越南 MPI、柬埔寨 CIB。
2. 累計排名係指當地外資累計投資金額排名。
3. 菲律賓投資統計件數係採經濟部投資審議委員會資料。
4. 累計金額排名部分：泰國(僅次於日、美)、馬來西亞(次於日、美、新加坡)、越南(僅次於韓國、日本、新加坡)。
5. 成長率係 105 年與 104 年全年比較。
6. 印尼官方 BKPM 發布之投資統計自 105 年起改為投資到位件數及金額。
7. 製表單位：經濟部投資業務處。

附錄 2、考察剪影



下龍灣一隅-嶙峋巨岩



造物者鬼斧神工之作



廣寧博物館外觀



廣寧博物館-模擬礦坑



民族博物館-認識先民



民族博物館-族群介紹



民族博物館-族群服飾介紹 (英、法、越南文)



水上木偶劇-認識越南生活



文廟-校外教學-認識中華文化



民族博物館-校外教學-尊重多元文化



特色在地產業-傳統美食與手工藝編織(一)



特色在地產業-傳統美食與手工藝編織(二)



特色在地產業-傳統美食與手工藝編織(三)



巴亭廣場一隅



胡志明陵寢